



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
КГУ «КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КГУ»)

АКТУАЛИЗИРОВАНО
решением ученого совета ИЭЭ
протокол №7 от 16.04.2024

УТВЕРЖДАЮ
Директор института
Электроэнергетики и электроники

_____ И.В. Ившин
«22» июня 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Иностранный язык в профессиональной сфере
(продвинутый уровень)**

Направление подготовки	20.04.01 Техносферная безопасность
Направленность (профиль)	Промышленная экология и рациональное использование природных ресурсов
Квалификация	Магистр

г. Казань, 2021

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования - магистратура по направлению подготовки 20.04.01 «Техносферная безопасность», утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 25 мая 2020 г. № 678.

Программу разработал:

доцент, канд. филол. наук _____ Назарова И.П.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранные языки, протокол №10 от 08.06.2021 г.

Зав. кафедрой _____ Закамулина М.Н.

Программа рассмотрена и одобрена на заседании выпускающей кафедры «Инженерная экология и безопасность труда», протокол № 17 от 09.06.2021 г.

Зав. кафедрой _____ Р.Я. Дыганова
(подпись)

Программа одобрена на заседании методического совета института Электроэнергетики и электроники, протокол № 11 от 22.06.2021 г.

Зам. директора института ЭЭ _____ Р.В. Ахметова
(подпись)

Программа принята решением Ученого совета института Электроэнергетики и электроники, протокол № 13 от 22.06.2021 г.

1. Цель, задачи и планируемые результаты обучения по дисциплине

Целью дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень)» является формирование у студентов коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в профессиональной сфере и ситуациях делового партнерства, совместной производственной и научной работы и др. А также формирование компетенций, необходимых для профессиональной (производственной и научной) деятельности и удовлетворения познавательных интересов, реализации личных контактов и дальнейшего самообразования и самосовершенствования.

Задачами дисциплины являются:

- понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты,
- уметь делать четкие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, показать преимущество и недостатки разных мнений
- понимать и употреблять языковые средства как в рамках отдельного предложения, так и при осуществлении речевой деятельности (в том числе, с учетом ее ситуативно-стилистического характера)
- уметь выбирать языковые формы в соответствии с условиями коммуникативного акта с целью воздействия на собеседника в различных сферах общения (бытовой, социокультурной, официально-деловой).
- уметь воспринимать лекции, читать и конспектировать, а также составлять аннотации, рефераты.
- уметь управлять своей профессионально ориентированной познавательной деятельностью, что проявляется в умении ставить и достигать цели такой деятельности.
- уметь использовать иностранные источники (газеты и журналы) по интересующей теме.

Компетенции, формируемые у обучающихся, запланированные результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке	<i>Знать:</i> основы академического и профессионального взаимодействия <i>Уметь:</i> осуществлять взаимодействие, в том числе на иностранном языке <i>Владеть:</i> устойчивыми навыками профессионального взаимодействия

	<p>УК-4.2</p> <p>Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык</p>	<p><i>Знать:</i></p> <p>различия британского и американского английского в произношении, орфографии, грамматике, словарном запасе и пунктуации</p> <p>не менее 50 лексических единиц, относящихся к категории "ложные друзья" переводчика</p> <p>понимать языковые средства как в рамках отдельного предложения, так и при осуществлении речевой деятельности (в том числе, с учетом ее ситуативно-стилистического характера)</p> <p><i>Уметь:</i></p> <p>применять полученные теоретические знания по фонетике, словообразованию, грамматике, "американизмам", "ложным друзьям" переводчика на практике</p> <p>применять полученные теоретические знания при переводе современной терминологии и неологизмов</p> <p>употреблять языковые средства как в рамках отдельного предложения, так и при осуществлении речевой деятельности (в том числе, с учетом ее ситуативно-стилистического характера)</p> <p><i>Владеть:</i></p> <p>современными приемами и методами перевода текста по специальности повышенной сложности навыками (в том числе области новой терминологии и неологизмов)</p> <p>навыками различать британский и американский английский в произношении, орфографии, грамматике, словарном запасе и пунктуации</p> <p>управлять своей профессионально ориентированной познавательной</p>
--	---	---

	<p>УК-4.3 Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации</p>	<p><i>Знать:</i> грамматические конструкции повышенной сложности, позволяющие понимать сложные тексты оригинального характера, в том числе и новейшие периодические издания способы образования неологизмов в современной научной литературе</p> <p><i>Уметь:</i> читать оригинальную литературу по специальности (в том числе и новейшие научные периодические издания) и быстро извлекать из нее необходимую информацию применять полученные теоретические знания при переводе современной терминологии и неологизмов уметь делать четкие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, показать преимущество и недостатки разных мнений</p> <p><i>Владеть:</i> навыками составления различных видов академических текстов (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка навыками составления различных видов академических текстов (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с использованием современных информационно-коммуникативных средств</p>
--	--	---

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень) относится к факультативным дисциплинам ОПОП по направлению подготовки 20.04.01 Техносферная безопасность

Для освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- правила чтения английских слов и исключений из них, а также особенности интонационного оформления высказываний разного типа
- не менее 1500 лексических единиц, относящихся к общему языку, интернациональной лексике и терминологии различных областей специальности студента
- грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно, грамотно строить собственную речь в разнообразных видо-временных формах и в различной модальности
- нормы и представления, принятые в иной культуре, их сходства и различия в сравнении с родной языковой культурой

Уметь:

- применять полученные теоретические знания по фонетике, словообразованию, грамматике на практике
- самостоятельно читать оригинальную литературу средней степени сложности по специальности и быстро извлекать из нее необходимую информацию
- аудировать тексты общего и профессионального иноязычного характера с извлечением общей и специальной информации
- вести научную беседу с использованием профессиональной терминологии и выражений речевого этикета
- составлять аннотации и рефераты на английском языке

Владеть:

- системой сведений об изучаемом языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложения
- навыками изучения текстов литературного, информативного и общенаучного характера
- приемами и методами перевода текста по специальности
- навыками составления различных видов письменных текстов, принципами реферирования, аннотирования и составления тезисов
- навыками вести беседы на иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы
- навыками определять компоненты ситуации, или речевые условия, которые диктуют говорящему выбор слов и грамматических средств
- навыками сопоставлять языковые реалии родного языка и изучаемого иностранного языка с целью грамотно переводить устные и письменные тексты с одного языка на другой

3. Структура и содержание дисциплины

3.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы (ЗЕ), всего 144 часов, из которых 48 часа составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (занятия лекционного типа 0 час., занятия семинарского типа (практические, семинарские занятия, лабораторные работы и т.п.) 48 час., групповые и индивидуальные консультации 0 час., прием экзамена (КПА), зачета с оценкой - 1 час., самостоятельная работа обучающегося 96 час, контроль самостоятельной работы (КСР) - 0 час.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр	
		1	2
ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ	144	72	72
КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, в том числе:	48	24	24
Практические занятия (Пр)	48	24	24
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ (СРС):	96	48	48
ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ		3а	3а

3.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам и видам занятий

Разделы дисциплины	Семестр	Распределение трудоемкости (в часах) по видам учебной работы, включая СРС								Формируемые результаты обучения (знания, умения, навыки)	Литература	Формы текущего контроля успеваемости	Формы промежуточной аттестации	Максимальное количество баллов по балльно - рейтинговой системе	
		Занятия лекционного типа	Занятия практического / семинарского типа	Лабораторные работы	Групповые консультации	Самостоятельная работа студента, в т.ч.	Контроль самостоятельной работы (КСР)	подготовка к промежуточной аттестации	Сдача зачета / экзамена						Итого
Раздел 1. Сотрудничество в области энергетики															

<p>1. Тема: Международное сотрудничество в области энергетики (Чтение и перевод текстов. Изучение лексики по данной теме).</p> <p>Грамматика: Повторение всех видо-временных форм в активном и страдательном залогах.</p> <p>Повторение неличных форм и конструкций с их применением.</p> <p>Перевод: Различия британского и американского английского в грамматике, словарном запасе, идиоматических выражениях, пунктуации.</p>	1	12			24					36	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2, Л2.3	ГТ ЛТ СБС МП ПП РФ			25
Раздел 2. Сотрудничество в области энергетики в европейских странах																

<p>2. Тема: Сотрудничество в Европейских странах (Чтение и перевод текстов. Изучение и актуализация лексики по теме) Грамматика: Степени сравнения прилагательных и наречий (двойные формы). Сравнительные конструкции. Классификация неисчисляемых существительных , перевод неисчисляемых существительных в исчисляемые, обозначение количества неисчисляемых существительных Перевод: неологизмы, "ложные друзья" переводчиков, многофункциона льные слова</p>	1	12	24							36	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2, Л2.3	ГТ ЛТ СБС МП ПП РФ		25
Раздел 3. Инновации в энергетических системах в зарубежных странах															

<p>3. Тема: Инновации в энергетических системах в зарубежных странах (Чтение и перевод текстов. Изучение лексики по данной теме) Грамматика: Использование союзов и вводных слов при реферировании, аннотации, составлении рефератов и устных высказываниях. Перевод: свободные словосочетания, перевод заголовков, перевод заимствований</p>	2	12	24							36	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2, Л2.3	ГТ ЛТ СБС МП ПП РФ		25
Раздел 4. Инновации в области энергетических систем в РФ															

4. Тема: Инновации в области энергетических систем в РФ (Чтение и перевод текстов из периодических зарубежных источников. Изучение лексики по данной теме) Грамматика: Прямые и косвенные вопросы. Косвенная речь (продвинутый уровень). Перевод: Особенности перевода русского на иностранный язык.	2	12	24					36	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2, Л2.3	ГТ ЛТ СБС МП ПП РФ	25
ИТОГО		48	96					144				100

3.3. Тематический план лекционных занятий

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

3.4. Тематический план практических занятий

Номер раздела дисциплины	Темы практических занятий	Трудоемкость, час.
1	Тема: Международное сотрудничество в области энергетики Грамматика: Повторение всех видо-временных форм в активном и страдательном залогах. Повторение неличных форм и конструкций с их применением. Перевод: Различия британского и американского английского в грамматике, словарном запасе, идиоматических выражениях, <u>пунктуации</u> .	12
2	Тема: Сотрудничество в Европейских странах (Чтение и перевод текстов. Изучение и актуализация лексики по теме) Грамматика: Степени сравнения прилагательных и наречий (двойные формы). Сравнительные конструкции. Классификация неисчисляемых существительных , перевод неисчисляемых существительных в исчисляемые, обозначение количества неисчисляемых существительных Перевод: неологизмы, "ложные друзья" переводчиков, многофункциональные слова	12

3	<p>Тема: Инновации в энергетических системах в зарубежных странах (Чтение и перевод текстов. Изучение лексики по данной теме)</p> <p>Грамматика: Использование союзов и вводных слов при реферировании, аннотации, составлении рефератов и устных высказываниях.</p> <p>Перевод: свободные словосочетания, перевод заголовков, перевод заимствований</p>	12
4	<p>Тема: Инновации в области энергетических систем в РФ (Чтение и перевод текстов из периодических зарубежных источников. Изучение лексики по данной теме)</p> <p>Грамматика: Прямые и косвенные вопросы. Косвенная речь (продвинутый уровень).</p> <p>Перевод: Особенности перевода с русского на иностранный язык.</p>	12
Всего		48

4. Образовательные технологии

При реализации дисциплины Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень) по образовательной программе магистратуры по направлению 20.04.01 Техносферная безопасность применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

В образовательном процессе используются:

- Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle Английский для язык для магистрантов технических специальностей (Англ. яз. для маг.) URL: <http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296>

Иностранный язык (английский яз) (Англ.(Галиахметова)) URL: <http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759>

Английский язык в профессиональной сфере (English) URL: <http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561>

Иностранный язык (Английский язык в техническом вузе)) (Ин. яз. (Анг.яз)) URL:<http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830>

- Электронные образовательные ресурсы (ЭОР), размещенные в личных кабинетах студентов Электронного университета КГЭУ <http://e.kgeu.ru>

5. Оценивание результатов обучения

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Обобщенные критерии и шкала оценивания уровня сформированности компетенции (дескриптора достижения компетенции) по итогам освоения дисциплины:

Планируемые результаты обучения	Обобщенные критерии и шкала оценивания результатов обучения			
	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
	не зачтено	зачтено		
Полнота знаний	Уровень знаний ниже минимальных требований, имеют место	Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок
Наличие умений	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки	Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме

			недочетами	
Наличие навыков (владение опытом)	При решении стандартных задач продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов
Характеристика сформированности компетенции (дескриптора достижения компетенции)	Компетенция в полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений, навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач	Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач	Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для решения сложных практических (профессиональных) задач
Уровень сформированности компетенции (дескриптора достижения компетенции)	Низкий	Ниже среднего	Средний	Высокий

Шкала оценки результатов обучения по дисциплине:

Код индикатора компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине	Уровень сформированности компетенции (дескриптора достижения компетенции)			
		Высокий	Средний	Ниже среднего	Низкий
		Шкала оценивания			
		зачтено			не зачтено
	Знать различия британского и американского английского в произношении, орфографии, грамматике, словарном запасе и пунктуации	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок	Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок	Уровень знаний ниже минимальных требований

УК-4.2	не менее 50 лексических единиц, относящихся к категории "ложные друзья" переводчика	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок	Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок	Уровень знаний ниже минимальных требований
	понимать языковые средства как в рамках отдельного предложения, так и при осуществлении речевой деятельности (в том числе, с учетом ее ситуативно-стилистического характера)	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок	Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок	Уровень знаний ниже минимальных требований
	Уметь				
	применять полученные теоретические знания по фонетике, словообразованию, грамматике, "американизмам", "ложным друзьям" переводчика на практике	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки
	применять полученные теоретические знания при переводе современной терминологии и неологизмов	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки

употреблять языковые средства как в рамках отдельного предложения, так и при осуществлении речевой деятельности (в том числе, с учетом ее ситуативно-стилистического характера)	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки
Владеть				
современными приемами и методами перевода текста по специальности повышенной сложности навыками (в том числе области новой терминологии и неологизмов)	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки
навыками различать британский и американский английский в произношении, орфографии, грамматике, словарном запасе и пунктуации	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки
управлять своей профессионально ориентированной познавательной деятельностью	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки
Знать				

	грамматические конструкции повышенной сложности, позволяющие понимать сложные тексты оригинального характера, в том числе и новейшие периодические издания	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок	Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок	Уровень знаний ниже минимальных требований
	способы образования неологизмов в современной научной литературе	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок	Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок	Уровень знаний ниже минимальных требований
	Уметь				
УК-4.3	читать оригинальную литературу по специальности (в том числе и новейшие научные периодические издания) и быстро извлекать из нее необходимую информацию	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки
	применять полученные теоретические знания при переводе современной терминологии и неологизмов	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки

	уметь делать четкие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, показать преимущество и недостатки разных мнений	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки
Владеть					
	навыками составления различных видов академических текстов (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки
	навыками составления различных видов академических текстов (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) на иностранный язык	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки

Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации приведены в Приложении к рабочей программе дисциплины. Полный комплект заданий и материалов, необходимых для оценивания результатов обучения по дисциплине, хранится на кафедре-разработчике в бумажном и электронном виде.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Учебно-методическое обеспечение

Основная литература

№ п/п	Автор(ы)	Наименование	Вид издания (учебник, учебное пособие, др.)	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ
-------	----------	--------------	---	-----------------------------	-------------	----------------------------	--------------------------------------

1	Пумпянский А. Л.	Чтение и перевод английской научной и технической литературы. Лексика. Грамматика. Фонетика. Упражнения		М.: Наука	1968		13
2	Пумпянский А. Л.	Введение в практику перевода научной и технической литературы на английский язык		М.: Наука	1965		6
3	Федорищева Е. А.	Энергетика: проблемы и перспективы	учебное пособие по английскому языку для технических вузов	М.: Высш. шк.	2005		52

Дополнительная литература

№ п/п	Автор(ы)	Наименование	Вид издания (учебник, учебное пособие, др.)	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ
1	Марзоева И. В., Демидкина Д. А., Назарова И. П.	Краткий курс грамматики английского языка	учебное пособие по дисциплине "Иностранный язык"	Казань: КГЭУ	2014		278
2	Филиппова Г. Ф., Сидорова Д. Г.	Английский язык для магистрантов	учебно-методическое пособие по курсу "Иностранный язык"	Казань: КГЭУ	2010		200
3	Замалютдинова Э. Р., Муллахметова Г. Р., Рахматуллина Д. Э.	Английский язык. Сборник контрольных заданий	учебно-метод. пособие	Казань: КГЭУ	2010		298

6.2. Информационное обеспечение

6.2.1. Электронные и интернет-ресурсы

№ п/п	Наименование электронных и интернет-ресурсов	Ссылка
1	Английский язык в профессиональной сфере (English)	http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561
2	Иностранный язык (Английский язык в техническом вузе)) (Ин. яз. (Анг.яз)	http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830
3	Английский для язык для магистрантов технических специальностей (Англ. яз. для маг.)	http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296

6.2.2. Профессиональные базы данных

№ п/п	Наименование профессиональных баз данных	Адрес	Режим доступа
1	Единое окно доступа к образовательным ресурсам	http://window.edu.ru/	http://window.edu.ru/
2	Официальный сайт Министерства науки и высшего образования РФ	https://www.minobrnauki.gov.ru/	https://www.minobrnauki.gov.ru/
3	Официальный сайт Министерства энергетики Российской Федерации	https://minenergo.gov.ru/opendata	https://minenergo.gov.ru/opendata
4	Российская национальная библиотека	http://nlr.ru/	http://nlr.ru/
5	Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ	http://gramota.ru/	http://gramota.ru/
6	Обзор СМИ	http://polpred.com	http://polpred.com
7	Мировая цифровая библиотека	В http://wdl.org	В http://wdl.org
8	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	http://elibrary.ru	http://elibrary.ru
9	Электронная библиотека диссертаций (РГБ)	diss.rsl.ru	diss.rsl.ru
10	Журналы издательства Annual Reviews	archive.neicon.ru	archive.neicon.ru
11	Журналы издательства Cambridge University Press	cambridge.org	cambridge.org
12	Журналы издательства Oxford University Press	archive.neicon.ru	archive.neicon.ru
13	Цифровой архив журнала Science	archive.neicon.ru	archive.neicon.ru

6.2.3. Информационно-справочные системы

№ п/п	Наименование информационно-справочных систем	Адрес	Режим доступа
1	«Гарант»	http://www.garant.ru/	http://www.garant.ru/
2	«Консультант плюс»	http://www.consultant.ru/	http://www.consultant.ru/

6.2.4. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение

ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Описание	Реквизиты подтверждающих документов
1	Windows 7 Профессиональная (Pro)	Пользовательская операционная система	ЗАО "СофтЛайнТрейд" №2011.25486 от
2	Браузер Chrome	Система поиска информации в сети интернет	Свободная лицензия Неискл. право.
3	LMS Moodle	ПО для эффективного онлайн-взаимодействия преподавателя и студента	Свободная лицензия Неискл. право. Бессрочно
4	Office Standard 2007 Russian OLP NL AcademicEdition+	Пакет программных продуктов содержащий в себе необходимые офисные программы	ЗАО "СофтЛайнТрейд" №21/2010 от 04.05.2010 Неискл. право. Бессрочно
5	Windows 10	Пользовательская операционная система	ООО "Софтлайн трейд" № Tr096148 от 29.09.2020 Неискл. право. до 14.09.2021

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

№ п/п	Вид учебной работы	Наименование специальных помещений и помещений для СРС	Оснащенность специальных помещений и помещений для СРС
1	Практические занятия	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	переносное - оборудование ноутбук
		Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	интерактивная доска, переносное оборудование - ноутбук
		Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	переносное оборудование - ноутбук
2	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы	моноблок (30 шт.), проектор, экран

8. Особенности организации образовательной деятельности для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалиды имеют возможность беспрепятственно перемещаться из одного учебно-лабораторного корпуса в другой, подняться на все этажи учебно-лабораторных корпусов, заниматься в учебных и иных помещениях с учетом особенностей психофизического развития и состояния здоровья.

Для обучения лиц с ОВЗ и инвалидов, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, обеспечены условия беспрепятственного доступа во все учебные помещения. Информация о специальных условиях, созданных для обучающихся с ОВЗ и инвалидов, размещена на сайте университета [www//kgeu.ru](http://kgeu.ru). Имеется возможность оказания технической помощи ассистентом, а также услуг сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушенным слухом справочного, учебного материала по дисциплине обеспечиваются следующие условия:

- для лучшей ориентации в аудитории, применяются сигналы оповещения о начале и конце занятия (слово «звонок» пишется на доске);
- внимание слабослышащего обучающегося привлекается педагогом жестом (на плечо кладется рука, осуществляется нерезкое похлопывание);
- разговаривая с обучающимся, педагогический работник смотрит на него, говорит ясно, короткими предложениями, обеспечивая возможность чтения по губам.

Компенсация затруднений речевого и интеллектуального развития слабослышащих обучающихся проводится путем:

- использования схем, диаграмм, рисунков, компьютерных презентаций с гиперссылками, комментирующими отдельные компоненты изображения;
- регулярного применения упражнений на графическое выделение существенных признаков предметов и явлений;
- обеспечения возможности для обучающегося получить адресную

консультацию по электронной почте по мере необходимости.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушениями зрения справочного, учебного, просветительского материала, предусмотренного образовательной программой по выбранному направлению подготовки, обеспечиваются следующие условия:

- ведется адаптация официального сайта в сети Интернет с учетом особых потребностей инвалидов по зрению, обеспечивается наличие крупношрифтовой справочной информации о расписании учебных занятий;

- педагогический работник, его собеседник (при необходимости), присутствующие на занятии, представляются обучающимся, при этом каждый раз называется тот, к кому педагогический работник обращается;

- действия, жесты, перемещения педагогического работника коротко и ясно комментируются;

- печатная информация предоставляется крупным шрифтом (от 18 пунктов), тотально озвучивается;

- обеспечивается необходимый уровень освещенности помещений;

- предоставляется возможность использовать компьютеры во время занятий и право записи объяснений на диктофон (по желанию обучающихся).

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации для обучающихся с ОВЗ и инвалидов определяется педагогическим работником в соответствии с учебным планом. При необходимости обучающемуся с ОВЗ, инвалиду с учетом их индивидуальных психофизических особенностей дается возможность пройти промежуточную аттестацию устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п., либо предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

Структура дисциплины по заочной форме обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр	
		1	2
ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ	144		
КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, в том числе:	8	4	4
Практические занятия (Пр)	8	4	4
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ (СРС):	136	68	68
ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ		3а	3а

*Приложение к рабочей программе
дисциплины*



КГЭУ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования

«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КГЭУ»)

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
по дисциплине**

Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень)

Направление подготовки 20.04.01 Техносферная безопасность

Направленность (профиль) Промышленная экология и рациональное использование
природных ресурсов

Квалификация магистр

Форма обучения очная

Оценочные материалы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень)» - комплект контрольно-измерительных материалов, предназначенных для оценивания результатов обучения на соответствие индикаторам достижения компетенции УК-4.

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание процесса обучения по дисциплине. При текущем контроле успеваемости используются следующие оценочные средства: собеседование, грамматический тест, мультимедийная презентация, письменный перевод, лексический тест, реферирование.

Уровень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за 1,2 семестры определяется по результатам текущего контроля успеваемости.

Оценочные материалы включают задания для проведения текущего контроля успеваемости обучающихся, разработанные в соответствии с рабочей программой дисциплины.

1. Технологическая карта

Семестр 1, 2

Номер раздела/ темы дисциплины	Вид СРС	Наименование оценочного средства	Запланированные индикаторы освоения дисциплины	Уровень освоения дисциплины, баллы			
				не зачтено	зачтено		
				низкий	ниже среднего	средний	высокий
Текущий контроль успеваемости							
1	Грамматика: Повторение всех видо-временных форм в активном и страдательном залогах. Повторение неличных форм и конструкций с их применением. Перевод: Различия британского и американского английского в грамматике, словарном запасе, идиоматических выражениях, пунктуации.	ГТ ЛТ РФ СБС ПП МП	УК-4.1 УК-4.2 УК -4.3	менее 0	0 - 0	0 - 0	0 - 0

2	<p>(Чтение и перевод текстов. Изучение и актуализация лексики по теме) Грамматика: Степени сравнения прилагательных и наречий (двойные формы). Сравнительные конструкции. Классификация неисчисляемых существительных, перевод неисчисляемых существительных в исчисляемые, обозначение количества неисчисляемых существительных Перевод: неологизмы, "ложные друзья" переводчиков, многофункциональные слова</p>	<p>ГТ ЛТ РФ СБС ПП МП</p>	<p>УК-4.1 УК-4.2 УК -4.3</p>	<p>менее 5</p>	<p>6 - 10</p>	<p>11 - 19</p>	<p>20 - 25</p>
---	--	--	--	----------------	---------------	----------------	----------------

3	<p>Чтение и перевод текстов. Изучение лексики. Грамматика: Использование союзов и вводных слов при реферировании, аннотации, составлении рефератов и устных высказываниях. Перевод: свободные словосочетания, перевод заголовков, перевод заимствований</p>	<p>ГТ ЛТ РФ СБС ПП МП</p>	<p>УК-4.1 УК-4.2 УК -4.3</p>	<p>менее 5</p>	<p>6 - 10</p>	<p>11 - 19</p>	<p>20 - 25</p>
4	<p>Чтение и перевод текстов из периодических зарубежных источников. Изучение лексики. Грамматика: Прямые и косвенные вопросы. Косвенная речь (продвинутый уровень). Перевод: Особенности перевода русского с иностранного языка.</p>	<p>ГТ ЛТ РФ СБС ПП МП</p>	<p>УК-4.1 УК-4.2 УК -4.3</p>	<p>менее 5</p>	<p>6 - 10</p>	<p>11 - 19</p>	<p>20 - 25</p>
Всего баллов				0 - 54	55-69	70-84	85-100

2. Перечень оценочных средств

Краткая характеристика оценочных средств, используемых при текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине:

Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Оценочные материалы
собеседование (СБС)	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на изученные устные темы, и рассчитанное на выяснение уровня сформированности речевой деятельности, освоения лексического запаса и грамматики	Вопросы по изученным темам
грамматический тест (ГТ)	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося	Комплект тестовых заданий по грамматике различной сложности
мультимедийная презентация (МП)	Представление содержания учебного материала с использованием мультимедийных технологий	Тематика презентаций
Письменный перевод (ПП)	Задание, позволяющее диагностировать знания, умения и навыки по практике перевода с иностранного языка на русский и наоборот.	неадаптированный текст из научных периодических изданий
лексический тест (ЛТ)	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося	Комплект тестовых заданий по лексике различной сложности
Реферирование (РФ)	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося излагать основные мысли на языке оригинала, самостоятельно делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме	Тематика статей

3. Оценочные материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

Наименование оценочного средства	Грамматический тест
Представление и содержание оценочных материалов	<p>Тест содержит вопросы с заданиями нескольких типов (Верно/Неверно, Выбор пропущенных слов, Короткий ответ, Множественный выбор, На соответствие, Перетаскивание в тексте) для выполнения с использованием компьютерной техники в электронном курсе LMS MOODLE.</p> <p>Повторение всех видо-временных форм в активном и страдательном залогах. Повторение неличных форм и конструкций с их применением.</p> <p>1. Инфинитив имеет категории времени и залога</p> <p>a) верно; b) неверно</p> <p>2. Выберите правильный вариант: You'd better ... my advice.</p> <p>a) to follow; b) follow; c) following; d) followed</p> <p>3. Выберите правильный вариант She spent all day shopping.</p> <p>a) Она провела весь день в магазине. b) Она провела весь день, делая покупки. c) Она ходит за покупками каждый день.</p>

	<p>4. Вставьте необходимую неличную форму The information in the article was very important. (present)</p> <p>5. Вставьте необходимую форму сказуемого She looks very tired. She all day (work).</p> <p>Весь комплект тестов представлен в дистанционных курсах Английский для язык для магистрантов технических специальностей (Англ. яз. для маг.) URL: http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296 Иностранный язык (английский яз) (Англ.(Галиахметова)) URL: http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759 Английский язык в профессиональной сфере (English) URL: http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561 Иностранный язык (Английский язык в техническом вузе)) (Ин. яз. (Анг.яз)) URL:http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830</p>
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	<p>При выставлении баллов за тест учитываются следующие критерии:</p> <p>Выполнено правильно 5 и менее– тест не засчитывается 6 -10 баллов - 1 балл 11-19 - 2 балла 20-25 - 3 балла Количество баллов: максимум – 3</p>
Наименование оценочного средства	Мультимедийная презентация
Представление и содержание оценочных материалов	<p>Тематика презентаций: ФИЗИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ЭЛЕКТРОНИКИ РАДИОКОМПОНЕНТЫ ЭЛЕМЕНТЫ И УЗЛЫ АНАЛОГОВЫХ УСТРОЙСТВ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ НАНОЭЛЕКТРОНИКИ</p>
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	<p>Содержание презентации, цели, задачи и результаты представлены на высоком уровне - 4 балла Содержание презентации, цели, задачи и результаты представлены, имеются небольшие недочеты - 3 балла Имеются грубые нарушения в формулировке содержания презентации, целей, задач и результатов - 1 балл Количество баллов: максимум – 4</p>
Наименование оценочного средства	Лексический тест
Представление и содержание оценочных материалов	<p>Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося. Тест содержит вопросы с заданиями нескольких типов (Верно/Неверно, Выбор пропущенных слов, Короткий ответ, Множественный выбор, На соответствие, Перетаскивание в тексте) для выполнения с использованием компьютерной техники в электронном курсе LMS MOODLE.</p> <p>Fill in the necessary word or word combination: quantum dimension microscopes identified nanotech devices nanometres</p> <p>Technology has enabled scientists to work in a field so small that even cannot be ... with the help of ... , called Nanotechnology. It is also known as ... and deals in developing small sized ... or materials between 1 to 100 ... in at least one To make devices so small in size, the application of ... mechanical effects is very important.</p> <p>Весь комплект тестов представлен в дистанционных курсах</p>

	<p>Английский для язык для магистрантов технических специальностей (Англ. яз. для маг.) URL: http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296</p> <p>Иностранный язык (английский яз) (Англ.(Галиахметова)) URL: http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759</p> <p>Английский язык в профессиональной сфере (English) URL: http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561</p> <p>Иностранный язык (Английский язык в техническом вузе)) (Ин. яз. (Анг.яз)) URL:http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830</p>
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	<p>При выставлении баллов за тест учитываются следующие критерии:</p> <p>Выполнено правильно 5 и менее– тест не засчитывается 6 -10 баллов - 1 балл 11- 25 - 2 балла Количество баллов: максимум – 2</p>
Наименование оценочного средства	Реферирование
Представление и содержание оценочных материалов	<p>Тексты, статьи из периодических изданий.</p> <p>Выполните реферирование текста: The term <i>nanoelectronics</i> refers to the use of nanotechnology in electronic components. These components are often only a few nanometers in size. However, the tinier electronic components become, the harder they are to manufacture. Nanoelectronics covers a diverse set of devices and materials, with the common characteristic that they are so small that physical effects alter the materials'properties on a nanoscale – inter-atomic interactions and quantum mechanical properties play a significant role in the workings of these devices. At the nanoscale, new phenomena take precedence over those that hold sway in the macro-world. Quantum effects such as tunneling and atomistic disorder dominate the characteristics of these nanoscale devices</p> <p>The first transistors built in 1947 were over 1 centimeter in size; the smallest working transistor today is 7 nanometers long – over 1.4 million times smaller (1 cm equals 10 million nanometers). The result of these efforts are billion-transistor processors where, once industry embraces 7nm manufacturing techniques, 20 billion transistor-based circuits are integrated into a single chip.</p> <p>Тексты выбираются из научных журналов, научных сборников или представлены в дистанционных курсах Английский для язык для магистрантов технических специальностей (Англ. яз. для маг.) URL: http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296</p> <p>Иностранный язык (английский яз) (Англ.(Галиахметова)) URL: http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759</p> <p>Английский язык в профессиональной сфере (English) URL: http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561</p> <p>Иностранный язык (Английский язык в техническом вузе)) (Ин. яз. (Анг.яз)) URL:http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830</p> <p>Тексты регулярно обновляются</p>
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	<p>Оценивая ответ студента, принимается во внимание, помимо общих для всех предметов (полнота, системность и др.), следующий набор критериев, свойственных только для дисциплины «Иностранный язык»:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Уровень владения лексикой и грамматикой по разделам. 2. Умения правильного произношения и перевода. 3. Способность студента к коммуникативному партнерству: <p>«+» - хороший уровень понимания задания, точность передачи информации (при</p>

	<p>пересказе или ответе на вопрос);</p> <ul style="list-style-type: none"> - нет проблем в понимании вопросов (с первого предъявления); - умение прокомментировать свой ответ, а не только дать фактическую информацию; умение дать развернутый ответ; - умение спонтанно реагировать на изменения в поведении речевого партнера. <p>(2 балла)</p> <p><u>«-»</u> - непонимание вопроса (необходимо несколько раз повторить вопрос);</p> <ul style="list-style-type: none"> - ответы просты и нерешительны; - частые паузы при ответе; - нелогичность высказываний; - нет дополнительной информации (краткий ответ); - однообразие лексики; - использование в речевом высказывании заученных кусков тем; - неадекватная реакция на вопросы собеседника. <p>(1 балл)</p> <p><i>Лексико-грамматическая правильность речи.</i></p> <p><u>«+»</u> - самостоятельное и немедленное исправление ошибки;</p> <ul style="list-style-type: none"> - умение точно и правильно выбрать необходимую глагольную форму; - умение использовать сложные грамматические структуры, сложные предложения (последовательные и подчиненные); - употребление в речи модальных глаголов и сослагательного наклонения; - речь вариативна. <p>(2 балла)</p> <p><u>«-»</u> - грамматические и синтаксические ошибки в речи;</p> <ul style="list-style-type: none"> - затруднение в выборе смыслового глагола и постановки его в нужное время; - искажение структуры предложения (нарушение порядка слов); - использование в речи только простых высказываний. <p>(1 балл)</p> <p>Количество баллов: максимум – 4</p>
<p>Наименование оценочного средства</p>	<p>Письменный перевод</p>
<p>Представление и содержание оценочных материалов</p>	<p>Неадаптированный текст из научных периодических изданий.</p> <p>Выполните перевод текста письменно:</p> <p>Nanotechnology is coming of age in a time—the first decade of the 21st century—when society’s appetite for gathering, transmitting, processing, and storing information is both voracious and steadily growing. Information technology (IT) is an essential component, for example, in managing human health, monitoring the environment, and communicating with our colleagues and families, as well as for transacting commercial and government business and for scientific computing. A remarkable series of achievements in semiconductor growth, materials processing, nanoscale patterning, and device fabrication have been essential to the development of our IT infrastructure. Today’s electronic, photonic, and magnetic materials are fabricated virtually atom by atom, with properties that are nearly ideal for application in the IT devices upon which we increasingly rely. For society’s dependence on the flow of information to continue to evolve on its current path, bringing new capabilities and extending the benefits of the information age to more and more of the world’s citizens, new technologies must be developed. Numerous national and international programs are in place to develop materials, processing technologies, quantum and conventional devices, and device architectures for next-generation information processing systems and subsystems. These programs seek to improve speed, density, power and functionality beyond what is achievable simply by scaling silicon-based transistors. Many have identified nanotechnology—already widely employed in today’s semiconductor manufacturing processes—as an area ripe for exploration for future generations of IT hardware. Are nanoelectronics, nanophotonics, and</p>

	<p>nanomagnetics the new technologies needed to address tomorrow’s IT needs? Can they deliver sensors, devices, and systems that are smaller, less power- hungry, and closely tailored to a specific use? Will they allow makers of processors, memory devices, and magnetic recording media to extend the steep improvement curves, to which we have become accustomed, beyond the middle of the next decade? Will nonvolatile magnetic memory allow for “instant-on” computers? Will massive arrays of nanometer-scale devices lie at the heart of future information appliances? Will integrated high-density memories replace mechanical storage drives?</p> <p>Will nanoelectronics, nanomagnetics, and nanophotonics enable the development of ultralow- power devices, lessening or eliminating the need for batteries in portable systems? Will simpler nanodevices, embedded in nanoengineered biocompatible materials, control prosthetic devices that restore function to the injured and diseased? What obstacles must be overcome if the promise these technologies have already shown is to be translated into commercial reality?</p> <p>Тексты выбираются из научных журналов, научных сборников или представлены в дистанционных курсах Английский для язык для магистрантов технических специальностей (Англ. яз. для маг.) URL: http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296</p> <p>Иностранный язык (английский яз) (Англ.(Галиахметова)) URL: http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759</p> <p>Английский язык в профессиональной сфере (English) URL: http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561</p> <p>Иностранный язык (Английский язык в техническом вузе)) (Ин. яз. (Анг.яз)) URL:http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830</p> <p>Тексты регулярно обновляются</p>
<p>Критерии оценки и шкала оценивания в баллах</p>	<p>При оценке письменного перевода учитываются следующие факторы:</p> <ul style="list-style-type: none"> - адекватность перевода (содержательная сторона); - форма предъявления перевода. <p>5 баллов:</p> <p>Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.</p> <p>4 балла:</p> <p>Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.</p> <p>3 балла:</p> <p>Перевод содержит фактические ошибки.</p> <p>Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.</p>

	<p>2 и менее баллов: Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления перевода. Количество баллов: максимум – 4</p>
Наименование оценочного средства	Собеседование
Представление и содержание оценочных материалов	<p>Беседа с преподавателем по изученным темам: Международное сотрудничество в области энергетики Сотрудничество в Европейских странах Инновации в энергетических системах в зарубежных странах</p>
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	<p>Оценивая ответ студента, принимается во внимание, помимо общих для всех предметов (полнота, системность и др.), следующий набор критериев, свойственных только для дисциплины «Иностранный язык»:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Уровень владения лексикой и грамматикой по разделам. 2. Умения правильного произношения и перевода. 3. Способность студента к коммуникативному партнерству: <p>«+» - хороший уровень понимания задания, точность передачи информации (при пересказе или ответе на вопрос); - нет проблем в понимании вопросов (с первого предъявления); - умение прокомментировать свой ответ, а не только дать фактическую информацию; умение дать развернутый ответ; - умение спонтанно реагировать на изменения в поведении речевого партнера. (3 балла)</p> <p>«-» - непонимание вопроса (необходимо несколько раз повторить вопрос); - ответы просты и нерешительны; - частые паузы при ответе; - нелогичность высказываний; - нет дополнительной информации (краткий ответ); - однообразие лексики; - использование в речевом высказывании заученных кусков тем; - неадекватная реакция на вопросы собеседника. (1 балл)</p> <p>Лексико-грамматическая правильность речи. «+» - самостоятельное и немедленное исправление ошибки; - умение точно и правильно выбрать необходимую глагольную форму; - умение использовать сложные грамматические структуры, сложные предложения (последовательные и подчиненные); - употребление в речи модальных глаголов и сослагательного наклонения; - речь вариативна. (2 балла)</p> <p>«-» - грамматические и синтаксические ошибки в речи; - затруднение в выборе смыслового глагола и постановки его в нужное время; - искажение структуры предложения (нарушение порядка слов); - использование в речи только простых высказываний. (1 балл)</p> <p>Количество баллов: максимум – 5</p>

Лист регистрации изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 20__ /20__
учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. _____

2. _____

3. _____

*Указываются номера страниц, на которых
внесены изменения,
и кратко дается характеристика этих
изменений*

Программа одобрена на заседании кафедры –разработчика «__» _____ 20__г.,
протокол № _____

Зав. кафедрой _____

Программа одобрена методическим советом института _____
«__» _____ 20__г., протокол № _____

Зам. директора по УМР _____ / _____ /

Подпись, дата